

Nummer 49.

479

Jahr 1528.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

General-Administration der Gemeinde
Angelegenheiten.

Rundschreiben,

betreffend gewisse von den Gemeinden zu
liefernde statistische Nachweisungen.

Nr. 215 5/6 vom 1852.

Luxemburg, den 3. Juli 1852.

Ich ersuche die Gemeinde-Verwaltungen des
Großherzogthums, vor dem Ende des laufenden
Monats an die Districts-Commissariate drei ge-
hörig ausgefüllte und den hierunter folgenden
Mustern gemäß Nachweisungen einzusenden,
welche bestimmt sind, die erste: den Ertrag der
Gemeinde-Wälder im Kernjahre 1849-1850;
die zweite: den Ertrag der Gemeinde-Wäldern
im Kernjahre 1850-1851; und die dritte: die
im Jahre 1851 bewirkten Gemeindebauten an-
zugeben.

In den Gemeinden, in welchen eine öffentliche

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES AFFAIRES
COMMUNALES.

CIRCULAIRE

relative à certains renseignements statis-
tiques à fournir par les communes.

N° 215 5/6 de 1852.

Luxembourg, le 3 juillet 1852.

Je prie les administrations communales du Grand-
Duché d'adresser aux commissariats de district, avant
la fin du présent mois de juillet, trois relevés, dû-
ment remplis, conformes aux modèles ci-après trans-
crits, et destinés à renseigner: le premier, les pro-
duits des bois communaux de l'exercice forestier
1849-1850; le deuxième, les mêmes produits pour
l'exercice forestier 1850-1851; et le troisième,
les constructions communales effectuées en 1851.

Dans les communes où il existe un établissement

Nr. 49.

480

Anstalt besteht, welche Wald besitzt, sind von derselben ebenfalls die beiden ersten der obengenannten Nachweisungen zu liefern.

Die H. H. Distrikts-Commissäre ersuche ich, mir die genannten Stücke sofort nach deren Empfang einzusenden, und dieselben mit einer recapitulativen allgemeinen Uebersicht in Bezug auf ihre betreffenden Bezirke zu begleiten.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

U v e l i n g.

public, propriétaire de bois, les relevés N° 1 et 2, devront également être fournis pour cet établissement.

MM. les commissaires de district voudront bien me faire parvenir lesdites pièces immédiatement après leur réception, et accompagnées d'un état recapitulatif général pour leurs rapports respectifs.

L'Administrateur-général des affaires
communales,

U V E L I N G.

481

Nr. 49.

Folgen die Muster.



Suivent les modèles.

Nr. 49.

482

Nr. 1.
Gemeinde

Statistische Nachweisung über den

COMMUNE

RELÈVE STATISTIQUE sur le PRODUIT

Sectionen.	Flächeninhalt der Holzschläge.	Werth des Holzes aller Art, welches als Loosholz oder sonst verabfolgt worden ist.	Ertrag aller Holzverkäufe in Geld.	Gesammtbetrag
SECTIONS.	CONTENANCE des COUPES.	VALEUR DU BOIS de toute espèce, délivré à titre d'affouage, ou autrement.	PRODUIT en argent de toutes les ventes de bois.	TOTAL GÉNÉRAL.
	HECT. A. G.	FBS. G.	FBS. G.	FBS. G.

Ordentliche Holzschläge.

TOTAL....									

Außerordentliche Holzschläge.

TOTAL....									

Die Richtigkeit bescheinigt die Gemeinde-Verwaltung.

..... den 1852.

Der Bürgermeister.

Der Sekretär.

Ertrag der Gemeinde-Wälder im Forstjahr 1849—1850.

DES BOIS COMMUNAUX de l'exercice forestier 1849—1850.

Ausgaben aller Art in Bezug auf die Holzschläge.	B e m e r k u n g e n.
DÉPENSES de toutes espèces se rapportant aux coupes.	O B S E R V A T I O N S.
Frk.	c.

Coupes ordinaires,

Coupes extraordinaires.

Certifié exact par l'administration communale

A le 1850

Le Bourgmestre.

Le Secrétaire.

Nr. 49.

484

Nr. 2.
Gemeinde

Statistische Nachweisung über den

d
COMMUNE

RELEVÉ STATISTIQUE sur le PRODUIT

Sectionen.	Flächeninhalt der Holzschläge.	Werth des Holzes aller Art, welches als Loosholz oder sonst verabfolgt worden ist.	Ertrag aller Holzverkäufe in Gelb.	Gesammtbetrag.
SECTIONS.	CONTENANCE des COUPES.	VALEUR DU BOIS de toute espèce, délivré à titre d'affouage, ou autrement.	PRODUIT en argent de toutes les ventes de bois.	TOTAL GÉNÉRAL.
	HECT. A. C.	FRS. C.	FRS. C.	FRS. C.

Ordentliche Holzschläge.

TOTAL									

Außerordentliche Holzschläge.

TOTAL									

Die Richtigkeit bescheinigt die Gemeinde-Verwaltung.

..... den 1852.

Der Bürgermeister.

Der Sekretär.

485

Nr. 49:

Ertrag der Gemeinde-Wälder im Forstjahr 1850—1851.

DES BOIS COMMUNAUX de l'exercice forestier 1850—1851.

Ausgaben aller Art in Bezug auf die Holzschläge.	B e m e r k u n g e n.						
DÉPENSES de toutes espèces se rapportant aux coupes.	O B S E R V A T I O N S.						
FRS. c.							
<p>Coupes ordinaires,</p> <table border="1" data-bbox="119 1153 359 1355"> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> </table>							
<p>Coupes extraordinaires.</p> <table border="1" data-bbox="119 1411 359 1601"> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td></tr> </table>							

Certifié exact par l'administration communale.

A le 1852.

Le Bourgmestre.

Le Secrétaire.

Dr. B.

Nachweisung über die im Jahre

Gemeinde

Commune de

RELEVÉ des constructions com.

[illegible]

Die Richtigkeit bescheinigt die Gemeindeverwaltung.

七、

17152.

Der Bürgermeister.

Der Sekretär.

Beilage zur Nr. 49

Nr. 49.

488

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungs-
blatt den 10. Juli 1852.

Der General-Administrator der Gemeinde-
Angelegenheiten,

U l v e l l i n g.

*Inseré au Mémorial législatif et administratif
le 10 juillet 1852.*

*L'Administrateur-général des affaires
communales,*

U L V E L L I N G.

Marktpreise. — 1^{te} Hälfte des Monats Juni 1852.

MERCURIALES. — 1^{re} Quinzaine du mois de juin 1852.

Bezeichnung der Lebensmittel.	Maße und Gewichte	Mittel-Preise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von						Mittel- Preise der gesamm- ten Märkte.
		PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de						
		Luxembourg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbruck.	Echternach.	Remich.	
NATURE	POIDS ET MESURES.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	fr. ct.	PRIX moyens des marchés réunis.
DES DENRÉES.								
Weizen.—Froment	Hectolit.	19 12	18 50	. .	19 50	19 40	17 92	18 89
Mengkorn.—Météil. . . .	Id.	16 80	17 25	. .	18 25	18 40	16 59	17 46
Roggen.—Seigle.	Id.	. .	15 00	16 50	15 50	. .	. .	15 67
Gerste.—Orge	Id.	. .	12 75	. .	13 25	14 80	. .	13 60
Geschälte Gerste.—Orge mondée.	Id.	. .	. .	. .	. .	. .	. .	. .
Spelz.—Épeautre.	Id.	. .	. .	. .	. .	. .	. .	. .
Buchweizen.—Sarrasin. . .	Id.	. .	11 00	. .	13 75	. .	. .	12 37
Hafer.—Avoine	Id.	6 37	5 00	6 00	5 25	6 00	5 32	5 66
Erbsen.—Pois	Id.	. .	16 00	15 00	15 00	. .	. .	15 33
Linsen.—Lentilles	Id.	. .	. .	. .	. .	. .	. .	. .
Erdäpfel.—Pommes de terre.	Id.	5 25	4 67	. .	3 75	. .	6 89	5 14
Weizen = Mehl. — Farine de froment.	1 Kilogr.	. .	0 40	0 40	0 30	. .	0 36	0 36
Mengkorn = Mehl. — Fa- rine de méteil.	Id.	. .	0 35	0 35	0 28	. .	0 32	0 32
Roggen = Mehl. — Farine de seigle	Id.	. .	. .	0 30	0 25	. .	0 30	0 28
Butter.—Beurre.	Id.	1 15	1 40	1 10	1 70	1 25	1 35	1 32
Heu.—Foin.	100 Kilg.	4 80	. .	. .	6 00	. .	. .	5 40
Stroh.—Paille.	Id.	3 70	. .	. .	3 50	. .	. .	3 60
Buchenholz. — Bois de hêtre	1 Stere.	8 75	. .	. .	6 25	. .	. .	7 50
Eichenholz. — Bois de chêne.	Id.	. .	. .	. .	5 00	. .	. .	5 00

Luxemburg, bei B. Bück, Buchdrucker und Buchhändler.